

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ

ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИИ

И

ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О ВЗАИМНОЙ ЗАЩИТЕ

КЛАССИФИЦИРОВАННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Правительство Республики Болгарии и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь расширить и активизировать двустороннее политическое, военное, военно-техническое и экономическое сотрудничество,

имея в виду, что в процессе взаимовыгодного сотрудничества может возникнуть необходимость в обмене классифицированной информацией между государствами Сторон,

руководствуясь желанием урегулировать вопросы взаимной защиты классифицированной информации,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«классифицированная информация» - классифицированная информация, определенная в соответствии с законодательством Республики Болгарии, и государственная тайна, определенная в соответствии с законодательством Российской Федерации;

«носители классифицированной информации» - любые материальные объекты, в том числе физические поля, в которых классифицированная информация находит свое отображение в виде символов, образов, сигналов, технических решений и процессов;

«гриф секретности» - реквизит, проставляемый на носителе классифицированной информации и/или указываемый в сопроводительной документации на него, свидетельствующий о степени секретности информации, содержащейся в их носителе;

«уполномоченные органы» - органы государственной власти или организации, уполномоченные Сторонами передавать, получать, хранить, защищать и использовать классифицированную информацию;

«допуск к классифицированной информации» - оформленное в соответствии с законодательством государств Сторон право физических лиц на доступ к классифицированной информации и право организаций (юридических лиц) на проведение работ с использованием классифицированной информации;

«договор» - письменное соглашение между уполномоченными органами, предусматривающее передачу и/или образование классифицированной информации.

Статья 2

Цель Соглашения

Целью настоящего Соглашения является обеспечение взаимной защиты переданной/полученной и/или образовавшейся классифицированной информации в ходе сотрудничества между Республикой Болгарией и Российской Федерацией.

Статья 3

Сопоставимость степеней секретности

Стороны в соответствии с настоящим Соглашением и на основании законодательных и иных нормативных правовых актов своих государств устанавливают, что степени секретности и соответствующие им грифы секретности сопоставляются следующим образом:

в Республике Болгарии	в Российской Федерации
«Секретно»	«Совершенно секретно»
«Поверительно» «За служебно ползване»	«Секретно»

На носителях классифицированной информации, переданных Российской Стороной с грифом секретности «Секретно», в Республике Болгарии будет проставляться гриф секретности «Поверительно».

На носителях классифицированной информации, переданных Болгарской Стороной с грифами секретности «Поверительно» и «За служебно ползване», в Российской Федерации будет проставляться гриф секретности «Секретно».

Статья 4

Меры по защите классифицированной информации

1. Стороны в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами своих государств, а также настоящим Соглашением обязуются:

защищать классифицированную информацию, полученную от другой Стороны и/или образовавшуюся в ходе сотрудничества;

не изменять гриф секретности, проставленный передавшей Стороной, без ее письменного согласия;

применять в отношении классифицированной информации, полученной от другой Стороны и/или образовавшейся в ходе сотрудничества, такие же меры защиты, которые применяются в отношении собственной классифицированной информации такой же степени секретности, сопоставляемой в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения;

пользоваться классифицированной информацией, полученной от уполномоченного органа другой Стороны, исключительно в предусмотренных при ее передаче целях;

не предоставлять третьей стороне доступ к классифицированной информации без предварительного письменного согласия передавшей Стороны.

2. Доступ к классифицированной информации разрешается только лицам, которым знание этой информации необходимо для выполнения служебных обязанностей в целях, предусмотренных при ее передаче, и которые имеют соответствующий допуск к классифицированной информации.

Статья 5

Компетентные органы

1. Компетентными органами, ответственными за координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения (далее – компетентные органы), являются:

в Республике Болгарии - Государственная комиссия по безопасности информации;

в Российской Федерации - Федеральная служба безопасности Российской Федерации.

2. В зависимости от характера сотрудничества Стороны могут назначать иные компетентные органы, о чем они уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

3. Компетентные органы обмениваются соответствующими законодательными и иными нормативными правовыми актами своих государств в области защиты классифицированной информации, необходимыми для реализации настоящего Соглашения, а также своевременно информируют друг друга об изменениях в законодательстве своего государства, которые могут повлиять на защиту классифицированной информации.

4. В целях обеспечения сотрудничества компетентные органы при реализации настоящего Соглашения проводят по просьбе одного из них совместные консультации.

5. Компетентные органы информируют друг друга о реквизитах каналов связи взаимодействия.

Статья 6

Передача классифицированной информации

1. Решение о передаче классифицированной информации принимается в каждом отдельном случае в соответствии с законодательством государств Сторон.

2. Если уполномоченный орган одной Стороны намерен передать классифицированную информацию уполномоченному органу другой Стороны, он предварительно запрашивает у компетентного органа своей Стороны письменное подтверждение наличия у уполномоченного органа другой Стороны допуска к классифицированной информации.

Компетентный орган одной Стороны запрашивает у компетентного органа другой Стороны письменное подтверждение наличия у уполномоченного органа другой Стороны допуска к классифицированной информации.

3. Передача классифицированной информации осуществляется по дипломатическим каналам или иным способом, согласованным компетентными органами Сторон. Соответствующий уполномоченный орган подтверждает получение классифицированной информации.

4. Для передачи носителей классифицированной информации значительного объема уполномоченные органы в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами своих государств договариваются о способе транспортировки, маршруте и форме сопровождения.

Статья 7

Обращение с классифицированной информацией

1. Уполномоченный орган, получивший носители классифицированной информации, дополнительно проставляет на них грифы секретности, сопоставляемые в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения.

Такое требование применяется также к носителям классифицированной информации, образовавшейся в процессе сотрудничества Сторон, а также полученной в результате перевода, копирования или тиражирования.

На носителе классифицированной информации, образовавшейся на основе полученной классифицированной информации, проставляется гриф секретности не ниже грифа секретности переданной классифицированной информации.

2. Носители классифицированной информации учитываются и хранятся в соответствии с требованиями, действующими в отношении собственной классифицированной информации соответствующей степени секретности.

3. Степень секретности полученной классифицированной информации может изменяться или сниматься уполномоченным органом только по письменному разрешению компетентного органа передавшей ее Стороны.

Степень секретности классифицированной информации, образовавшейся в процессе сотрудничества Сторон, определяется, изменяется или снимается по согласованию уполномоченных органов.

Об изменении или снятии с классифицированной информации степени секретности компетентный орган передавшей Стороны в

письменной форме уведомляет компетентный орган получающей Стороны.

4. Носители классифицированной информации уничтожаются по письменному согласию уполномоченного органа передавшей их Стороны.

Уничтожение носителей классифицированной информации документируется, при этом процесс уничтожения должен исключать возможность ее воспроизведения и/или восстановления.

О возвращении или уничтожении носителей классифицированной информации уведомляется в письменной форме компетентный орган передавшей их Стороны.

Статья 8

Договоры

Закключаемые уполномоченными органами договоры должны содержать раздел, в котором определяются:

перечень классифицированной информации и степени ее секретности;

особенности защиты классифицированной информации;

порядок разрешения спорных ситуаций и возмещения возможного ущерба от несанкционированного распространения классифицированной информации.

Статья 9

Визиты

1. Визиты представителей уполномоченного органа одной Стороны, предусматривающие их доступ к классифицированной информации государства другой Стороны, осуществляются по разрешению компетентного органа принимающей Стороны. Такое разрешение дается только лицам, указанным в пункте 2 статьи 4 настоящего Соглашения.

2. Запрос о возможности осуществления визита направляется не позднее, чем за 4 недели до предполагаемой даты визита.

Указанный запрос должен содержать следующие сведения:

цель визита;

фамилия, имя, дата и место рождения, гражданство прибывающего представителя уполномоченного органа, номер паспорта;

должность представителя уполномоченного органа, наименование уполномоченного органа, который он представляет;

наличие допуска к классифицированной информации соответствующей степени секретности;

предполагаемая дата и продолжительность визита;

наименования уполномоченных органов, посещение которых планируется;

должности, фамилии и имена лиц, с которыми представитель уполномоченного органа предполагает встретиться (если такая информация имеется).

3. Во время визита представители уполномоченного органа одной Стороны знакомятся с правилами работы с классифицированной

информацией соответствующей степени секретности государства другой Стороны и соблюдают эти правила.

Статья 10

Нарушение требований по защите классифицированной информации

1. Об установленном одной Стороной нарушении требований по защите полученной или образовавшейся в процессе сотрудничества Сторон классифицированной информации незамедлительно сообщается компетентному органу другой Стороны.

2. Компетентный орган Стороны, на территории государства которого произошло нарушение требований по защите классифицированной информации, проводит расследование и уведомляет компетентный орган другой Стороны о его результатах и принятых мерах.

Статья 11

Расходы

Компетентные и/или уполномоченные органы самостоятельно несут расходы, возникающие при реализации настоящего Соглашения.

Статья 12

Отношение к другим договоренностям

Заключенные ранее Сторонами соглашения, регулирующие вопросы, связанные с защитой классифицированной информации, продолжают применяться, если их положения не противоречат настоящему Соглашению.

Статья 13

Разрешение спорных вопросов

Спорные вопросы, касающиеся толкования или выполнения настоящего Соглашения, решаются путем консультаций между компетентными органами Сторон.

Статья 14

Вступление в силу, срок действия, изменение и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и заключается на неопределенный срок.

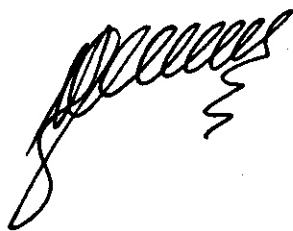
2. По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороне о своем намерении прекратить его действие. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения указанного уведомления.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения в отношении переданной и/или образовавшейся в процессе сотрудничества Сторон классифицированной информации продолжают применяться предусмотренные настоящим Соглашением меры по ее защите, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в Москве «8» мая 2007 года в двух экземплярах, каждый на болгарском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Республики Болгарии**



**За Правительство
Российской Федерации**





МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

УДОСТОВЕРЯЕТ, ЧТО ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ УПОЛНОМОЧИЛО

СМИРНОВА Сергея Михайловича, первого заместителя Директора
Федеральной службы безопасности Российской Федерации, на подписание
Соглашения между Правительством Российской Федерации и
Правительством Республики Болгарии о взаимной защите
классифицированной информации.

Москва „ 7 “ мая 2007 года.

За Министра Иностранных
Российской Федерации



За Директора
Правового Департамента